

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19 ——— Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

Երզրանքատեղայ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ԳԵՂԱՎԵՐ ԺԱՂԱՔԻ ԲԱՂԱՔԻ
PARISH COUNCIL OF CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
STATISTICS

Ծուխիս շրջանակի հայութեան մտաւոր թիւն է 850 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն թիւն է մտաւորապէս 790 :
Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու թիւն է 325 :
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու թիւը եղած է 99 :
Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու թիւը ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է 14
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 8 : Պսակներ 2 : Թաղումներ 4 :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի
PASTOR

Եկեղեցւոյս Հովիւն է
Pastor of Church

Որուն հասցէն է Թէլ.
Address Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին. —
Duties performed by the Pastor along with usual duties

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱԻՈՐՆԵՐ
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած 4/20 1953 թուականին, հետեւեալներն են. —
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Տօմ. Գեղամյան Կոստան 3. _____
- 2. _____ 4. _____

ՄԵԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Միսական Խորհուրդս ունեցած է 16 ժողովներ: և 5 խաչատրվային
 Number of Parish Council Meetings held this year

Միսական Խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները.— 1 խաչատրվային կառուցում
 Duties and undertakings accomplished by the Parish Council: 2 Վարդապետի Երանգարած Տանգարան
1 Մեծ գահի արտա-Արարչարան-Քեան սպիտակ

Տնօրէնարան-Քեան կառուցումը խաչատրվային կառուցումներէն
ապահոված է: և-ը կառուցած կառուցումներէն
և-ը, Վարդապետի Տանգարան-Քեան արտա-Արարչարանը կառուցելու առիթը խաչատրվային:

Միսական Խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են.—
 Names and positions of Parish Council members:

| | Elected (Date) | |
|-------------------------------------|-----------------------------|-----------|
| <u>Մարտիկոս Վարդապետ Արտաւանյան</u> | Ընտրուած <u>1 - 16 - 55</u> | բուականին |
| <u>Մանգո Տիգրան Արտաւանյան</u> | Ընտրուած <u>1 - 22 - 56</u> | բուականին |
| <u>Տնօրէն Գեորգիանտան Գալստիան</u> | Ընտրուած <u>1 - 22 - 56</u> | բուականին |
| <u>Տէր Քոչար Կարօտան Խաչատրյան</u> | Ընտրուած <u>1 - 16 - 55</u> | բուականին |
| <u>Հարութ Խաչատրյան</u> | Ընտրուած <u>1 - 16 - 55</u> | բուականին |
| <u>Քաչատրվային Արարչարան</u> | Ընտրուած <u>1 - 22 - 56</u> | բուականին |
| ..... | Ընտրուած | բուականին |
| ..... | Ընտրուած | բուականին |
| ..... | Ընտրուած | բուականին |
| ..... | Ընտրուած | բուականին |
| ..... | Ընտրուած | բուականին |

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւուտքը եղած է.— ՄՈՒՏՎ \$ Ե Լ Վ \$
 Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւուտք մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
 (Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ 700⁰⁰
 Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$ 4029, 74
 Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած Բուականին
 Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

1. 3.
 2. 4.

ՄԵԱԿԱՆ ԳՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միտական Գպրոց, որուն անունն ու վայրն է. —
 We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած Բուականին
 Members of School Board elected Date

| | |
|---------|---------|
| 1. | 4. |
| 2. | 5. |
| 3. | 6. |

Աշակերտութեան թիւն է Ուսուցչին անունն ու հասցէն է
 Number of Pupils: Name and address of teacher

Գպրոցի տարեկան պիւտնէն է տուար: Շաբաթական դասի պահեր Դասարաններ
 Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը
 Textbooks used:

* * *

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԳՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Գպրոցին աշակերտութեան թիւն է 28 Դասարաններու թիւն է 5
 Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. —
 Members of Sunday School Board:

Արտիման Կարապետ Տէր *Կարապետ* Կարապետ *Կարապետ* Տէր *Կարապետ*
Կարապետ Տէր *Կարապետ* Կարապետ *Կարապետ* Տէր *Կարապետ*

Տեսուչին անունն է. — *Տէր Կարապետ Կարապետ*
 Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. —
 Teachers:

Տէր Կարապետ Կարապետ
Տէր Կարապետ Կարապետ
Տէր Կարապետ Կարապետ
Տէր Կարապետ Կարապետ
Տէր Կարապետ Կարապետ
Տէր Կարապետ Կարապետ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է Վարդան Կը հրատարակուի տարին 9 անգամ, ծաւալն է 4-6-12
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր քիւի ծախքն է 8,00 Կը խմբագրուի Տէր. Քեզնի կողմէ :
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան
ատենապետներուն անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....
.....
.....
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—
Work done by the above organizations:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Նախագահ Միտական Խորհուրդի
President Parish Council

Ատենապետ Ատենադպիր
Chairman Secretary

Գրեվուդ Կոյուղաճեանց Արեւելեան Եկեղեցի
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական *Մայիս 9 1957*
Date

Գերաշնորհ

S *Ար Եւրջի Կարթ* Ս. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

Գրեվուդ Կոյուղաճեանց Կաթողիկոսական Կոմյունիթի Եկեղեցւոյ ժխական ժողովը տեղի ունեցաւ
(Name of Church or Community) Church Membership meeting took place

Մայիս 28 1957 Ապրիլ Բուլուար 12600 Էսկիմու Վիլջ, Ժամը 5 P.M.
(Date) (Place) (Time)

Նախագահութեամբ *Էդճի Տ. Երզնկեան* ներկայութեամբ *53*
Under the presidency of in the presence of

իրաւաստ անդամներու. եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու նշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տուարին *99*
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները.—
The following officers have been elected

Ատենապետ *Արսլան Կարապետեան* Ատենադպիր *Գեորգ Կարապետեան*
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին.—
Topics of agenda announced in advance:

1. Անդամներու իրաւաստութեանց նշում, 2. Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
4. Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ սնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
5. Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի միջերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում. ✓
 Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին. ✓
 Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.
 Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը. ✓
 Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ. ✓
 Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ _____, ելք՝ _____
 Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
 The following were elected to the Parish Council:

| | (Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար | | | (Number of years) |
|------------------------------|--------------------------------------|--------|---|-------------------|
| | elected for | | | |
| 1. <u>Գեորգի Արսէնեան</u> | » 2 | » Եւրի | » | » |
| 2. <u>Տօ Միքայէլեան</u> | » 2 | » « | » | » |
| 3. <u>Միքայէլ Չիլիկեան</u> | » 2 | » « | » | » |
| 4. <u>Կարապետ Կարապետեան</u> | » 2 | » « | » | » |
| 5. <u>Արմէն Գառապետեան</u> | » 2 | » « | » | » |

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին:—

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

*Տրուեցաւ խորհուրդի Թեմային-Սեանսի որոշող կարգաւ յիշ զիտե,
 որոնք վրայ կարծեալ լինել ինչ տեղեկագիր. այս ուղղութեամբ ընտրել
 յամբարձար-ՏԻՔ Գործի Ընտրութեան Եւ յոյս ունի յորաւոր այսպիսի
 ունեւոր այն կարգաւոր:*

Կը ներկայեցնենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմուտքի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings,

Նախագահ Միքայէլ Կարապետեան Ծխական Ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ Միքայէլ Կարապետեան
 Chairman

Ատենադաիր Միքայէլ Կարապետեան
 Secretary



ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 45
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով.—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

Արեւմտեայտեալ-Ն. Տիկ. Միլ Կարգաւարտեալ Բանկը Տիկ. Կոյսանք Բարձրագոյն
Քրիստոնէական Գործակալ. Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ Տիկ. Բարձրագոյն Կարգաւարտեալ
Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ
Արեւմտեայտեալ Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 12 Ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 2
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են.—
Number of social functions itemized activities

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք _____ Ելք _____
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՅ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 30
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 14 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 10
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները.—
Number of business meetings this year

Եկեղեցւոյ Կազմակերպութեան Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ

Ներկայ տարուայ Հեծեալ-ի Ելեւմուտքը եղած է.— Մուտք _____ Ելք _____ Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ \$ 213.19
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով.—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

1. Օրհան Կարգաւարտեալ Chairman
 2. Տիկ. Կարգաւարտեալ Vice a
 3. Օրհան Կարգաւարտեալ Rec Secretary
 4. Օրհ. Կարգաւարտեալ Corresponding Sec.
 5. Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ
 6. Օրհ. Կարգաւարտեալ Publishing Director
- Կարգաւարտեալ Տիկ. Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ Կարգաւարտեալ

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 15 Այրեր՝ 6 Կանայք՝ 9
 Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — Տէ. Տէր. Արսէնեան
 Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 4 Կատարած է հետեւեալ գործերը. —
 Number of business meetings Social activities as follows:

Մասնակցութիւն տրուած է երկուշաբթի և կուսակցութեան, երկուշաբթի և կուսակցութեան ժողովներու, երկուշաբթի և կուսակցութեան ժողովներու, երկուշաբթի և կուսակցութեան ժողովներու, երկուշաբթի և կուսակցութեան ժողովներու.

Ընթացիկ 1956 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
 Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | | | | |
|----|---------------------------|---------------|----|-------|
| 1. | <i>Տէ. Տէր. Արսէնեան</i> | <i>Արտիստ</i> | 5. | ..... |
| 2. | <i>Տէր. Արսէնեան</i> | <i>Արտիստ</i> | 6. | ..... |
| 3. | <i>Տէր. Տէր. Արսէնեան</i> | <i>Արտիստ</i> | 7. | ..... |
| 4. | <i>Տէ. Տէր. Արսէնեան</i> | <i>Արտիստ</i> | 8. | ..... |

Դպրաց Դասին 1956 տարուան ելեմուտքը եղած է. — Մուտք՝ 212,80 Ելք՝ 70⁰⁰
 Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

* * *

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԳԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնախումբը կազմուած է թուականին:
 We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարուայ ընթացքին գումարած է ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
 Number of meetings held this year Work accomplished:

- Մասնախումբի անդամներն են. — 1.
 Members of Committee:
- | | | | |
|----|-------|----|-------|
| 2. | ..... | 6. | ..... |
| 3. | ..... | 7. | ..... |
| 4. | ..... | 8. | ..... |
| 5. | ..... | 9. | ..... |